Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Radowalibyśmy się i weselilibyśmy się i oddalibyśmy chwałę Mu gdyż przyszło wesele Baranka i żona Jego przygotowała siebie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Cieszmy się i radujmy,\* i oddajmy Mu chwałę, gdyż nadeszło wesele Baranka\*\* i przygotowała się\*\*\* \*\*\*\* Jego Małżonka;\*\*\*\*\* \*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Radujmy się i weselmy się, i (od)dajmy chwałę mu, bo przyszło wesele baranka, i żona jego przygotowała siebie.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Radowalibyśmy się i weselilibyśmy się i (od)dalibyśmy chwałę Mu gdyż przyszło wesele Baranka i żona Jego przygotowała siebie |

1. 1) <x>730 18:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 22:2</x>; <x>470 25:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Główne dzieło wykonał Chrystus (<x>560 5:25-27</x>), ale i jej pozostaje coś do zrobienia (<x>690 3:3</x>; <x>720 1:21</x>; <x>540 7:1</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>500 3:29</x>; <x>560 5:232</x>; <x>730 21:2</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) SP przedstawia Boga jako Męża Izraela (<x>350 2:16</x>; <x>290 54:6</x>; <x>330 16:7-9</x>). W NP Chrystus jest Panem Młodym Kościoła (<x>470 9:15</x>; <x>480 2:19</x>; <x>490 5:34</x>; <x>500 3:29</x>; <x>540 11:2</x>; <x>560 5:25</x>; <x>730 3:20</x>;<x>730 19:7</x>, 9;<x>730 21:2</x>, 9;<x>730 22:17</x>). [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>470 24:44</x> [↑](#footnote-ref-7)